

EDITO — EDITIO

FR « Hors normes », voilà ce qui pourrait caractériser ce qu'on appelle « la musique contemporaine ». Une musique où chaque compositeur détermine ses propres modalités d'expression, pour l'ensemble de sa création ou au cas par cas, sortant de la prévisibilité qui souvent l'entoure. Musique de création hors normes, la musique contemporaine, plus que de faire bouger les lignes, se joue d'elles et les déjoue. Imprévisible dans ses formes ou ses sonorités, elle offre à l'auditeur un univers fait de surprise, d'inattendu, d'inouï et de sensations inconnues. Tout est permis, donc tout est possible. **Surprise your ears!**

Pour cette nouvelle édition, Ars Musica explorera la voix dans tous ses états, sous multiples géographies. Car si elle est commune aux cultures du monde entier, sa technique est souvent unique, au service d'une langue, d'une intention ou d'une pensée. La voix est d'abord, pour les êtres sociaux que nous sommes, vecteur de la parole. Elle véhicule du sens, assure la communication. Mais la voix est aussi un instrument et la première source de musique.

Parlée, chantée, scandée, susurrée, hurlée, chuchotée, la voix sera l'élément central de cette édition qui réunira des traditions vocales du monde entier, des diphonies mongoles au chant du *nô* japonais, des voix boréales aux envolées majestueuses des mélopées éthiopiennes, en rencontre avec la création. Parce que tout est sons et rythmes, chacun prend part à recréer éternellement la cosmogonie sonore. La dimension universelle de la voix participe à la notion de la nécessité des échanges comme facteur déterminant de l'établissement de relations sociales qui permet le passage de l'état naturel à l'ordre culturel, concept établi par l'ethnologue français Lévi-Strauss.

Si le chant reste parfois inchangé depuis plusieurs milliers d'années dans certaines cultures, notamment extra-européennes, il reste encore aujourd'hui source d'inspiration des compositeurs contemporains. Ces derniers ont loisir d'y entendre des complexités inouïes qui remettent en question leur confort de création. Le festival Ars Musica, fidèle à sa ligne éditoriale, esquissera des passerelles entre musiques écrites et traditions orales, entre cultures occidentales et extra-occidentales, pour faire naître des œuvres nouvelles, développant des langages inventifs. L'édition 2021 sera l'occasion de cultiver l'oreille voyageuse, le goût d'une écriture à risque et d'ensembles instrumentaux peu communs.

Nous dédions ce festival à Patrick Davin

NL Hedendaagse muziek kan omschreven worden als "onconventioneel". Muziek waarin elke componist zijn eigen uitdrukkingswijze bepaalt en die verder gaat dan het voorspelbare. Hedendaags werk is vaak grensverleggend, speelt met die grenzen en gaat er tegelijkertijd tegenin. Onvoorspelbare klanken en structuren openen de poorten tot een ongeziene, ongehoorde en onbekende wereld voor de luisteraar. Alles mag, alles kan.

Tijdens deze nieuwe festivaleditie onderzoekt Ars Musica alle facetten van de stem over de hele wereld. Hoewel zang overal is terug te vinden, is het gebruik van de stem aan elke cultuur uniek. Deze staat namelijk in functie van een specifieke taal, intentie of gedachtnagoed. De stem is in de eerste plaats een middel om een boodschap over te brengen, we zijn immers sociale wezens. Ze brengt betekenis over en verzekert een vlotte communicatie. Maar de stem is ook een instrument en de eerste bron van muziek.

Gesproken, gezongen, gescandeerd, gefluisterd, geschreeuwd, gepreveld... De stem vormt het centrale element van deze editie. Vox 2021 zal in een samenspel van nieuwe creaties vocale tradities van over de hele wereld samenbrengen: van Mongoolse boventoonzang tot Japans Nô-muziektheater, van boreale stemmen tot majestueuze Ethiopische melopeën. Omdat alles klank en ritme is, neemt iedereen deel aan het eeuwig herscheppen van de sonore kosmogonie. Deze universele kant van stemgebruik bewijst dat communicatie bij de mens van uitermate belang is. Het is een bepalende factor voor sociale verhoudingen die de overgang van de natuurlijke staat naar de culturele orde mogelijk maken, een concept dat door de Franse etnoloog Levi-Strauss is uitgewerkt.

Hoewel zang in sommige culturen, met name buiten Europa, al duizenden jaren onveranderd overgeleverd wordt, blijft ze vandaag nog steeds een bron van inspiratie voor hedendaagse componisten. Zij ontdekken er ongehoord complexe muziekpatronen in, die hen uit hun creatieve comfortzone dwingen. Vox bouwt bruggen tussen geschreven muziek en mondelijke tradities, tussen westerse en niet-westerse culturen, om zo tot nieuwe werken en een nieuw creatief muziekvocabularium te komen.

We dragen dit festival op aan Patrick Davison

S U R P R I S E



The image features a solid blue background. At the top center, the words "YOUR" and "EARS" are written in a bold, white, sans-serif font, with a small blue circle above the letter "R". To the left of the text, there is a large, white, stylized letter "V". At the bottom of the image, a single, dried, red leaf is arranged to look like a pair of lips, with its veins forming the shape of the mouth. The leaf has a textured, reddish-brown color and is set against the blue background.

PROGRAMME DES CONCERTS

CONCERT-PROGRAMMA

MA | DI 09.11 • 20:00

LIGETI(S)

CONCERT D'OUVERTURE | OPENINGSCONCERT
BRUSSELS PHILHARMONIC, BURKINA ELECTRIC, LUKAS LIGETI, GYÖRGY LIGETI

Des polyphonies qui vous feront voyager de San Francisco au Burkina Faso...
Denze polyfonieën nemen je mee op reis naar San Francisco en Burkina Faso...

@ BOZAR
10€ | 18€ | 28€ | 38€
Bozar, Brussels Philharmonic & Ars Musica / Avec le soutien du Forum culturel autrichien | Met steun van het Oostenrijks cultureel Forum

JE | DO 11.11 • 20:00

MÉLOPÉES ÉTHIOPIENNES

ETÉNÈSH WASSIÉ & ENSEMBLE HOPPER

Eténèsh Wassié, chanteuse emblématique d'Afrique de l'Est, nous emmènera à la rencontre de son Éthiopie natale, accompagnée par l'Ensemble Hopper.
De gevierde Eténèsh Wassié brengt haar Etiopië tot bij jou, begeleid door het Ensemble Hopper.

@ ARSONIC, Mons
9€ | 12€ | 15€
MARS - Mons arts de la scène & Ars Musica

VE | VR 12.11 • 20:00

ENSEMBLE SPECTRA - RÉSONANCES

L'ensemble Spectra réunit pour ce concert quatre compositeurs inspirés par le thème des résonances : Ruben De Gheselle métamorphose électronuement des sons collectés sur internet, Philippe Hurel s'inspire des bruissements de feuilles agitées par un vent invisible, Clara Iannotta expérimente une écriture empreinte du tintinnablement des cloches et Filip Rathé explore les facettes obscures des poèmes de Federico García Lorca...
Het Spectra ensemble verenigt vier componisten die inspiratie putten uit het thema van weerklank: Ruben De Gheselle duikt in de onregelde noise van het internet, Philippe Hurel kijkt naar het geritsel van bladeren door een onzichtbare wind, Clara Iannotta speelt in op het luiden van klokken en Filip Rathé verkent de sombere dalen van Federico García Lorcas poëzie.

@ ARSONIC, Mons
9€ | 12€ | 15€
MARS - Mons arts de la scène & Ars Musica

VE | VR 12.11 > ME | WO 17.11 • 20:30*

*DI | ZO 14.11 • 17:00

LES LIANES

D'UN CORPS À L'AUTRE. VIE ET MÉTAMORPHOSES
FRANÇOISE BERLANGER, FABIAN FIORINI, SARAH WÉRY

Cette nouvelle création de Françoise Berlangier est née d'une vision où l'homme et le végétal fusionnent, à la croisée du théâtre, de la musique et de l'art vidéo.
Deze creatie, geboren uit een visie, is een samensmelting van mens en plant, van theater, muziek en videokunst.

@ LA BALSAMINE
7€ | 10€ | 12€ | 15€
La Cérasiae asbl, Théâtre la Balsamine, Ars Musica. Soutien | Steun: Fédération Wallonie Bruxelles - Service du Théâtre, Service de l'édition & Le Senghor. Aides | Ondersteuning: 2Files4Free, SACD, Centre des Écritures Dramatiques, Wallonie-Bruxelles International & ITSLIQUID international - Venise | Venetië

VE | VR 12.11 • 20:00

VOI(DEX)

PHILIPPE LEROUX, KEIKO DEVAUX, STURM UND KLANG & MARIE DE ROY

Vivez cette expérience unique d'une immersion, au cœur d'un jeu entre voix et technologie, où la musique joue avec l'espace acoustique.
Beleef deze once in a lifetime ervaring van een spel tussen stem en technologie dat je omringt vanuit alle hoeken van de zaal.

@ ARBA-ESA (auditorium Horta)
12€ | 15€
ARBA-ESA & Ars Musica

SA | ZA 13.11 • 20:00

PHONATIONS

PARTIE 1 | DEEL 1: ONDES VOCALES

ANNA CLEMENT, GIUSY CARUSO & THOMAS BLOCH
NICOLAS SANI, TATSIANA ZELIANKO, CYRILLE THOULEN

Ne manquez pas cette occasion de découvrir les intriguantes ondes Martenot, à l'honneur notamment dans une nouvelle création de Nicola Sani.
Grijp je kans om het intrigerende instrument ondes Martenot live aan het werk te horen in de nieuwe creatie van Nicola Sani.

PARTIE 2 | DEEL 2 : TRIO(S)
BENAT ACHIARY, CARLO RIZZO, HENRY FOURÈS

Laissez-vous surprendre par le chant envoûtant de Benat Achary : à expérimenter au moins une fois dans sa vie !
Je moet minstens een keer in je leven de indrukwekkende Baskische stem van Benat Achary beleven.

@ ARSONIC, Mons
9€ | 12€ | 15€

MARS - Mons arts de la scène & Ars Musica
Avec le soutien de | Met de steun van het Istituto Italiano di cultura & SABAM for culture

DI | ZO 14.11 • 19:00

SUITE FOR NOH VOICE & STRING QUARTET

RYOKO AOKI & QUATUOR AMÔN
CLAUDE LEDOUX, NORIKO BABA, TOSHIO HOSOKAWA
Un dialogue entre Ryoko Aoki, figure emblématique du théâtre nô japonais, et le Quatuor Amôn.
Ondtek Ryoko Aoki, dé ster van het Japanse Noh theater, in dialoog met het Belgisch strijkkwartet Amôn.

@ BOZAR
18€

Bozar & Ars Musica

LU | MA 15.11 • 20:15

LA PAROLE SEULE — LA VOIX HUMAINE

ENSEMBLE HOPPER, CLARA INGLESE, LUKAS LIGETI, FRANCIS POULENC, FRANÇOIS EMMANUEL, DELPHINE SALKIN
Une histoire de solitudes... *La voix humaine* de Cocteau et la réponse contemporaine qu'en fait Lukas Ligeti sur un livret de François Emmanuel.
Een verhaal over eenzaamheid. Cocteau's La voix humaine en Ligeti's hedendaags antwoord.

@ THÉÂTRE DES MARTYRS

12€ | 15€

Théâtre des Martyrs & Ars Musica / En partenariat avec | In samenwerking met Lettres en Voix & Istituto di Cultura Bruxelles

MA | DI 16.11 • 20:00

VOIX BORÉALES

FÄGELLE, MAARJA NUUT & MAJA S. K. RATKJE

Trois compositrices venues du Nord nous embarquent pour un voyage sonore pluriel, aux confins des aurores boréales !
Tast de grenzen van het Poollicht af met deze drie componistes uit het hoge Noorden.

@ BOTANIQUE

15,5€ | 18,5€ | 21,5€

Botanique & Ars Musica / Avec le soutien de l'ambassade estonienne | Met de steun van de Estse Ambassade



MA | DI 16.11 • 20:00

MADRIGALI

GUALTIERO DAZZI, CLAUDIO MONTEVERDI
ONZE MADRIGAUX POUR CONTRE-TÉNOR ET PETIT ENSEMBLE INSTRUMENTAL | ELF MADRIGALEN VOOR EEN CONTRATENOR EN EEN KLEIN INSTRUMENTAAL ENSEMBLE — ENSEMBLE VARIANCES

Découvrez le lien mystérieux qui relie René Char à Monteverdi...
Ontrafel de mysterieuze band tussen René Char en Monteverdi...

@ LES HALLES DE SCHAEERBEEK

6,5€ | 9,5€ | 15€

Scène Nationale de Belfort, le Grrranit, Ensemble Variances, Les Halles de Schaerbeek & Ars Musica

ME | WO 17.11 • 19:00

RECITATIVARIE

ETUDIANT.E.S DU CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES | STUDENTEN VAN HET KONINKLIJK CONSERVATORIUM VAN BRUSSEL / ENCADERNEMENT | BEGELEIDING & MISE EN SCÈNE: MARIANNE POUSSEUR

Les nouveaux talents du chant investissent la Salle des Glaces du Parlement bruxellois.
Jong zangtalent neemt de Spiegelzaal in.

@ PARLEMENT BRUXELLOIS : Salle des glaces | BRUSSELS PARLEMENT: de Spiegelzaal

Gratuit sur réservation | Gratis mits reservering

Conservatoire Royal de Bruxelles & Ars Musica

SA | ZA 20.11 • 14:00

VOX. UNE JOURNÉE AUTOUR DE LA VOIX EEN DAG ROND DE STEM

14:00 > 19:30: CONFÉRENCES | CONFERENTIES:

14:00 > La voix sauvage : relations entre la sélection sexuelle et l'évolution et l'origine du langage et de la parole humaine ! De wilde stem: het verband tussen seksuele selectie en de evolutietheorie enerzijds, en de herkomst van taal en de menselijke spraak anderzijds [Melissa Barkat-Defradas]

15:30 > Le chant diphonique: entendre et comprendre le khöömiï de Mongolie | De tweestemmige zang: de khöömiï van Mongolië horen en begrijpen [Johanni Curte]

17:00 > Le corps, le geste et la voix : l'interdisciplinarité comme axe d'interprétation en art lyrique de création | Lichaam, beweging en stem: de interdisciplinariteit van lyrische zanger als middel om lyrische creatiekunst te vertolken [Marie-Annick Béliveau]

18:30 > Combien de questions pour ma voix ? Hoeveel vragen voor mijn stem ? [David Christoffel]

20:00: CONCERT EKKHO — MARIANNE POUSSEUR & JONATHAN GARCIA LANA

Faites un saut dans le futur et découvrez l'interaction entre la machine et la voix de Marianne Pousseur !
Beleef als één van de eersten ter wereld hoe een robot in interactie treedt met de stem van Marianne Pousseur.

@ ISELP

Gratuit sur réservation | Gratis mits reservering

ISELP & Ars Musica

LU | MA 22.11 • 19:00

HOMMAGE À FREDERIC RZEWSKI

STÉPHANE GINSBURGH, BOBBY MITCHELL, DAAN VANDEWALLE, NATASA PENEZIC

Les intimes de Rzewski interprètent ses œuvres emblématiques pour piano: une soirée hommage chargée d'estime et d'émotion.
Rzewski's intimi brengen zijn emblematische pianowerken.

@ BOTANIQUE

15,5€ | 18,5€ | 21,5€

Botanique & Ars Musica

MA | DI 23.11 12:30

QUATUOR AMÔN

TOSHIO HOSOKAWA, DAI FUJIKURA, PHILIP GLASS

Comme un voyage intercontinental entre Tokyo et New-York City.
Het jonge Belgische strijkkwartet Quatuor Amôn neemt je in één middag mee van Tokyo naar New York City.

@ PALAIS DES BEAUX-ARTS DE CHARLEROI

3€ | 5€ | 6€

Palais des Beaux-Arts de Charleroi & Ars Musica

ME | WO 24.11 • 20:00

CONCERT DES LAURÉATS | LAUREAATENCONCERT CONCOURS ANDRÉE CHARLIER

Les lauréats de ce concours de piano présenteront à l'occasion de ce concert les œuvres primées du concours de composition contemporaine.
De laureaten van deze pianowedstrijd brengen de winnende werken van de hedendaags compositiewedstrijd.

@ MAISON DES MUSIQUES

Gratuit | Gratis

Concours Andrée Charlier & Ars Musica / Avec le soutien de | Met de steun van Conseil de la Musique

JE | DO 25.11 • 21:00

JUOGAN

JOHAN SARA JR., LARS-ANTE KUHMUNEN, JOHN MATHIS UTSI, INGER ELISABETH GLEDITSCH, AYA SUZUKI & GILLES GOBERT

Et si le « Joik », l'une des plus anciennes traditions de chant d'Europe, rencontrait un compositeur contemporain ? Gilles Gobert et plusieurs chanteurs samis relèvent le défi.
Wat als Joik, één van de oudste zangtradities van Europa, een eigentijdse componist ontmoet? Deze Sami-artiesten en Gilles Gobert nemen de proef op de somplaats voor amper hoorbare sensaties.

@ BOZAR

18€

Bozar & Ars Musica / Avec le soutien de l'ambassade de Norvège en Belgique | Met de steun van de Noorse ambassade in België

VE | VR 26.11 • 20:00

VOIX EXPÉRIMENTALE | DE VERKENNENDE STEM — MARIE-ANNICK BÉLIVEAU

SARAH WÉRY, ALICE HEBBORN, STEFAN HEJDROWSKI, GIANCINTO SCESLI

Trois jeunes compositeurs belges sont réunis dans ce programme autour de la mezzo-soprano québécoise Marie-Annick Béliveau.
Drie jonge Belgische componisten in een programma met mezzosopraan Marie-Annick Béliveau.

@ LES HALLES DE SCHAEERBEEK

6,5€ | 9,5€ | 15€

Les Halles de Schaerbeek & Ars Musica / Avec le soutien de | Met de steun van Wallonie-Bruxelles Internationale

SA | ZA 27.11 • 20:00

PARTIE 1 | DEEL 1: AQUASERGE

PERDU DANS UN ÉTUI DE GUITARE

PARTIE 2 | DEEL 2: EON